

## **Investigación traslacional en salud: un camino para la investigación pragmática e interdisciplinaria**

### ***Translational research in Health topics: A road for pragmatic and interdisciplinary research***

#### ***Sr. Editor:***

La investigación en salud conlleva una responsabilidad que es lograr un impacto en la salud de las personas, a nivel individual o poblacional. Tal como señalan Ogilvie et al<sup>1</sup>, no está en disputa la idea de que la investigación básica y aplicada necesita ser transferida a otros escenarios relevantes. No obstante, existen dos preguntas críticas: ¿Qué investigación en salud requiere ser transferida? y ¿Cómo debe realizarse esa transferencia para que resulte efectiva en la práctica? La reflexión en torno a estas dos preguntas nos lleva a nuevas interrogantes: ¿Cuáles son los desafíos en salud de acuerdo al perfil epidemiológico actual? ¿Cuáles son los problemas en salud que debiéramos atender en investigación? ¿Cómo avanzar desde los modelos de investigación clásicos a modelos que realmente impacten a las comunidades?

Un aspecto fundamental para la investigación traslacional, es el foco en el problema de salud que deseamos resolver. Y dado que la mayoría de los problemas de salud son multifactoriales y dinámicos, éstos son por esencia fenómenos complejos de investigar. En consecuencia, resulta necesario que los equipos de investigación posean: 1) Estrategias metodológicas variadas que les permitan reflexionar acerca de la mejor forma de acercarse al problema de salud que desean resolver; 2) Trabajo interdisciplinario que comprometa la visión de diferentes puntos de vista y tradiciones teóricas, y de esta forma lograr comprender la real complejidad del fenómeno y 3) Una comprensión de la complejidad subyacente a los fenómenos ligados a la salud de las personas, a las comunidades y a los sistemas de salud en su totalidad.

En este contexto, uno de los paradigmas de investigación que presenta mayor riqueza para el enfoque traslacional es el paradigma pragmático. De acuerdo con Creswell et al<sup>2</sup>, el paradigma pragmático de investigación pone su foco de atención en la problemática o fenómeno que requiere ser analizado desde diversas estrategias metodológi-

cas, incluyendo diseños cuantitativos-deductivos y cualitativos-inductivos. Dichas aproximaciones o paradigmas de investigación en salud, usualmente entendidos como enfoques antagónicos, trabajan juntos en el modelo pragmático subyacente a la investigación traslacional y se complementan de acuerdo a las necesidades que van surgiendo en torno a un problema de investigación común.

Un ejemplo tomado de la realidad de salud en Chile es la subutilización de servicios de salud por parte de inmigrantes que viven en el país. Este fenómeno ha sido recientemente descrito<sup>3</sup> y se ha convertido en una de las prioridades de salud del gobierno actual<sup>4</sup>. Dada su complejidad, se requiere la incorporación de las diversas miradas de actores sociales, políticos y del sistema de salud. Por un lado, es necesario conocer las cifras actuales respecto al número de inmigrantes que habitan en Chile y datos socio-demográficos que nos den cuenta de sus características propias. Para ello la aproximación cuantitativa es útil pues nos permite caracterizar a la población de inmigrantes en Chile y sus problemas de salud. Por otro lado, resulta relevante conocer las percepciones y necesidades que viven los inmigrantes en relación a su salud y al acceso a los sistemas de salud. Esta mirada requiere un abordaje cualitativo que permita develar la subjetividad de los participantes y posibilite obtener información con datos cuantitativos.

Surge así la posibilidad de diseñar nuevas metodologías de investigación que integren múltiples enfoques y paradigmas (por ejemplo diseños multi-métodos o mixtos)<sup>5</sup> y son los resultados del estudio los que permitirían describir y comprender la relación entre los diversos componentes del modelo. Permitirían, incluso, que emerjan nuevos actores no previstos en el diseño original del estudio.

Esto conlleva la necesidad de contar con un equipo interdisciplinario en cualquier investigación que intente ser traslacional. Resulta lógica la incorporación de investigadores expertos en los paradigmas tanto cuantitativo como cualitativo. No obstante, la interdisciplinariedad también debiera estar representada por expertos de las más diversas disciplinas y que tengan pertinencia para el problema en estudio. Es esencial generar espacios de diálogo e intercambio de conocimientos, que permitan construir lenguaje y visiones integradas del problema de salud a resolver, además de generar confianza y reconocer los liderazgos

individuales de cada miembro del equipo de investigación. El trabajo cotidiano en IT es muy desafiante, resultando necesaria una clara convicción de la meta común a alcanzar, al mismo tiempo que demostrar flexibilidad en la aproximación conceptual y metodológica al fenómeno en estudio, que con frecuencia evoluciona a lo largo del proceso investigativo.

*Margarita Bernales<sup>1,a</sup>, Báltica Cabieses<sup>1,b</sup>,  
Alexandra Obach<sup>1,c</sup>, Andrés Maturana<sup>2,d</sup>*

<sup>1</sup>*Facultad de Medicina, Universidad del Desarrollo, Santiago de Chile.*

<sup>2</sup>*Oficina de Desarrollo Educacional, Universidad del Desarrollo. Chile.*

<sup>a</sup>*PhD Salud Comunitaria, Universidad de Auckland, Nueva Zelanda.*

<sup>b</sup>*PhD Health Sciences (Social Epidemiology) University of York, England.*

<sup>c</sup>*PhD Antropología Social y Cultural, Universidad de Barcelona.*

<sup>d</sup>*Master of Science in Health Research Methodology & Clinical Epidemiology, McMaster University, Canada.*

## Referencias

- Ogilvie D, Craig P, Griffin S, Macintyre S, Wareham NJ. A translational framework for public health research. *BMC Public Health* 2009; 9: 116. PubMed PMID: 19400941. Pubmed Central PMCID: 2681470.
- Blok L, Creswell J, Stevens R, Brouwer M, Ramis O, Weil O, et al. A pragmatic approach to measuring, monitoring and evaluating interventions for improved tuberculosis case detection. *International Health*. 2014 Aug 6. PubMed PMID: 25100402.
- Cabieses B, Tunstall H, Pickett KE, Gideon J. Understanding differences in access and use of healthcare between international immigrants to Chile and the Chilean-born: a repeated cross-sectional population-based study in Chile. *Int J Equity Health* 2012; 11: 68. PubMed PMID: 23158113. Pubmed Central PMCID: 3541972.
- Chilean Ministry of Health. Metas 2011-2020. ESTRATEGIA NACIONAL DE SALUD Para el cumplimiento de los Objetivos Sanitarios de la Década 2011-2020 2012 [cited 2014 May, 2014]. Available from: <http://web.minsal.cl/portal/url/item/c4034eddbc96ca6de0400101640159b8.pdf>.
- Carroll LJ, Rothe JP. Levels of reconstruction as complementarity in mixed methods research: a social theory-based conceptual framework for integrating qualitative and quantitative research. *International journal of environmental research and public health* 2010; 7 (9): 3478-88. PubMed PMID: 20948937. Pubmed Central PMCID: 2954558.

Financiamiento: Proyecto Fondecyt N° 11130042 "Desarrollando Inteligencia en Salud Pública para inmigrantes en Chile: un estudio multi-métodos", de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica del Gobierno de Chile.  
Conflictos de intereses: ninguno que declarar.

Correspondencia a:

Margarita Bernales - margaritabernales@udd.cl

Báltica Cabieses - bcabieses@udd.cl

Alexandra Obach - aobach@udd.cl

Andrés Maturana - amaturana@udd.cl